



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zunanje zadeve

2011/0365(COD)

16.5.2012

OSNUTEK MNENJA

Odbora za zunanje zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi instrumenta finančne podpore na področju zunanjih meja in vizumov v okviru Sklada za notranjo varnost
(COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD))

Pripravljalca mnenja: H el ene Flautre

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Komisija je Evropskemu parlamentu in Svetu predložila predlog uredbe o vzpostavitvi instrumenta finančne podpore na področju zunanjih meja in vizumov v okviru Sklada za notranjo varnost, ki vključuje določbe za podporo ukrepom, sprejetim v tretjih državah ali v zvezi z njimi.

Odbor za zunanje zadeve poudarja, da je treba zagotoviti skladno politiko Unije do tretjih držav, zato je treba v uredbi jasno določiti vodilno vlogo Evropske službe za zunanje delovanje, tudi pri ukrepih, sprejetih v okviru politike EU na področju notranje varnosti.

Predvsem je treba dati Evropski službi za zunanje delovanje večjo vlogo, s čimer bi zagotovili, da ukrepi za upravljanje meja ne bodo v nasprotju s temeljnimi načeli zunanje politike EU, kot so zapisani v členu 21 Pogodbe o Evropski uniji, in zavezami Unije za spodbujanje napredka po svetu.

V mnenju je poudarjeno, da ukrepi za nadzor meja, ki se financirajo iz sklada, ne smejo v nobenem primeru voditi v kršenje človekovih in temeljnih pravic ter morajo zagotavljati ustrezno zaščito pravic prosilcev za azil in beguncev. Ta instrument bi moral zato okrepiti nadzorne zmogljivosti držav članic v tesnem sodelovanju s tretjimi državami in civilno družbo. Instrument bi moral obravnavati tudi primere državljanov tretjih držav, ki zaprosijo za mednarodno zaščito na mejah, v skladu z zakonodajo o azilu in načelom nevračanja.

V mnenju je poudarjena temeljna vez med vizumsko politiko in mobilnostjo, saj so vizumi bistveno orodje mobilnosti. Zaradi tega je treba to razsežnost okrepiti in podpreti možnosti, ki jih ponuja globalni pristop k vprašanju migracij in mobilnosti, zlasti za razvoj in zagotavljanje mobilnosti v varnem okolju.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zunanje zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Cilj Unije zagotoviti visoko raven varnosti na območju svobode, varnosti in pravice (člen 67(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije) bi bilo treba med drugim doseči s skupnimi ukrepi v zvezi s prehajanjem notranjih meja in mejno

Predlog spremembe

(1) Cilj Unije zagotoviti visoko raven varnosti na območju svobode, varnosti in pravice (člen 67(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije) bi bilo treba med drugim doseči s skupnimi ukrepi v zvezi s prehajanjem notranjih meja in mejno

kontrolno na zunanjih mejah ter skupno vizumsko politiko v okviru večplastnega sistema, ki je namenjen olajšanju **zakonitega potovanja in boju proti nezakonitemu priseljevanju.**

kontrolno na zunanjih mejah ter skupno vizumsko politiko v okviru večplastnega sistema, ki je **pravičen do državljanov tretjih držav in je namenjen ureditvi in olajšanju dovoljene migracije in mobilnosti ter preprečevanju nezakonitega priseljevanja.**

Or. en

Predlog spremembe 2
Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) V globalnem pristopu k vprašanju migracij in mobilnosti, ki ga je Komisija opredelila v sporočilu iz novembra 2011, Svet pa sprejel maja 2012, so izpostavljene štiri prednostne operativne naloge: ureditev in olajšanje dovoljene migracije in mobilnosti, preprečevanje in zmanjševanje nezakonite migracije in trgovine z ljudmi, spodbujanje mednarodne zaščite in krepitev zunanje razsežnosti azilne politike ter čim večji izkoristek razvojnega učinka migracij in mobilnosti. V sporočilu se spodbuja krepitev globalnega pristopa, zlasti tako da se ga močneje poveže z zunanjo politiko Unije in razvojnim sodelovanjem in bolje umesti med cilje notranje politike EU, zlasti strategijo Evropa 2020 ter politiko zaposlovanja in izobraževanja, večji poudarek pa je treba nameniti tudi mednarodni zaščiti in zunanji razsežnosti azilne politike ter mobilnosti in vizumski politiki, saj je slednja pomembno orodje mobilnosti.

Or. en

Predlog spremembe 3
Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(3) Solidarnost med državami članicami, jasna razdelitev nalog, spoštovanje temeljnih pravic in pravne države ter močna osredotočenost na globalno perspektivo in **tesno povezavo z zunanjo varnostjo** bi morala biti ključna načela pri izvajanju strategije notranje varnosti.

Predlog spremembe

(3) Solidarnost med državami članicami, jasna razdelitev nalog, spoštovanje temeljnih pravic in pravne države ter močna osredotočenost na globalno perspektivo in **popolna skladnost s cilji zunanje politike EU, kot so naštetih v členu 21 PEU**, bi morala biti ključna načela pri izvajanju strategije notranje varnosti.

Or. en

Predlog spremembe 4
Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Ta instrument bi se moral izvajati ob popolnem upoštevanju pravic in načel, opredeljenih v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe

(13) Ta instrument bi se moral izvajati ob popolnem upoštevanju pravic in načel, opredeljenih v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, **Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, Ženevski konvenciji o statusu beguncev, Konvenciji ZN o pomorskem mednarodnem pravu, pogodbah ZN s področja človekovih pravic in mednarodnem humanitarnem pravu.**

Or. en

Predlog spremembe 5
Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Za zagotovitev enotnega in visokokakovostnega nadzora na zunanjih

Predlog spremembe

(14) Za zagotovitev enotnega in visokokakovostnega nadzora na zunanjih

mejah ter olajšanje **zakonitega potovanja prek zunanjih meja** v okviru strategije notranje varnosti EU bi moral instrument prispevati k razvoju skupnega evropskega integriranega sistema upravljanja meja, kar vključuje vse ukrepe, ki so jih na različnih ravneh ter v zvezi s političnim, zakonodajnim in sistematičnim sodelovanjem ter z razporeditvijo bremena, osebja, opreme in tehnologije sprejeli pristojni organi držav članic v sodelovanju z agencijo Frontex, s tretjimi državami in po potrebi z drugimi akterji, med drugim z uporabo štiristopenjskega modela varovanja meja in celovite analize tveganja Evropske unije.

mejah ter **ureditev in olajšanje dovoljene migracije in mobilnosti** v okviru strategije notranje varnosti EU bi moral instrument prispevati k razvoju skupnega evropskega integriranega sistema upravljanja meja, kar vključuje vse ukrepe, ki so jih na različnih ravneh ter v zvezi s političnim, zakonodajnim in sistematičnim sodelovanjem ter z razporeditvijo bremena, osebja, opreme in tehnologije sprejeli pristojni organi držav članic v sodelovanju z agencijo Frontex, s tretjimi državami in po potrebi z drugimi akterji, med drugim z uporabo štiristopenjskega modela varovanja meja in celovite analize tveganja Evropske unije.

Or. en

Predlog spremembe 6
Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Instrument bi moral vključevati podporo nacionalnim ukrepom in sodelovanju med državami članicami na področju vizumske politike in drugih predmejnih dejavnosti, ki potekajo pred izvajanjem nadzora zunanjih meja. Učinkovito upravljanje dejavnosti, ki jih organizirajo službe držav članic v tretjih državah, je v interesu skupne vizumske politike, ki je del večplastnega sistema, namenjenega olajšanju **zakonitega potovanja in boju proti nezakonitemu priseljevanju** v Evropsko unijo, in predstavlja sestavni del skupnega integriranega sistema upravljanja meja.

Predlog spremembe

(16) Instrument bi moral vključevati podporo nacionalnim ukrepom in sodelovanju med državami članicami na področju vizumske politike in drugih predmejnih dejavnosti, ki potekajo pred izvajanjem nadzora zunanjih meja, **zlasti tistih, povezanih z ureditvijo in olajšanjem dovoljene migracije in mobilnosti**. Učinkovito upravljanje dejavnosti, ki jih organizirajo službe držav članic v tretjih državah, je v interesu skupne vizumske politike, ki je del večplastnega sistema, namenjenega **ureditvi in olajšanju dovoljene migracije in mobilnosti ter preprečevanju nezakonitega priseljevanja** v Evropsko unijo, in predstavlja sestavni del skupnega integriranega sistema upravljanja meja.

Or. en

Predlog spremembe 7
Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Da se zagotovi takojšnja obravnava nepredvidenega migracijskega pritiska in **ogrožanja obmejne varnosti**, bi moralo biti omogočeno zagotavljanje nujne pomoči v okviru Uredbe št. .../2012/EU o splošnih določbah o Skladu za azil in migracije ter o instrumentu finančne podpore na področju policijskega sodelovanja, preprečevanja kriminala in boja proti njemu ter kriznega upravljanja.

Predlog spremembe

(19) Da se zagotovi takojšnja obravnava nepredvidenega migracijskega pritiska in **tveganj za obmejno varnost**, bi moralo biti omogočeno zagotavljanje nujne pomoči v okviru Uredbe št. .../2012/EU o splošnih določbah o Skladu za azil in migracije ter o instrumentu finančne podpore na področju policijskega sodelovanja, preprečevanja kriminala in boja proti njemu ter kriznega upravljanja.

Or. en

Predlog spremembe 8
Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Zlasti kadar se s schengenskim ocenjevalnim sistemom ugotovijo pomanjkljivosti ali **morebitne nevarnosti**, bi morala zadevna država članica zaradi večje solidarnosti na celotnem schengenskem območju ustrezno reagirati, tako da s sredstvi iz svojih programov, kadar je to primerno, najprej dopolni ukrepe nujne pomoči.

Predlog spremembe

(20) Zlasti kadar se s schengenskim ocenjevalnim sistemom ugotovijo pomanjkljivosti ali **morebitna tveganja**, bi morala zadevna država članica zaradi večje solidarnosti na celotnem schengenskem območju ustrezno reagirati, tako da s sredstvi iz svojih programov, kadar je to primerno, najprej dopolni ukrepe nujne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 9
Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Prav tako bi bilo treba povečati obseg ukrepov in zgornjo mejo za sredstva, ki ostajajo na voljo Uniji („ukrepi Unije“), ter s tem povečati zmožnost Unije, da v določenem proračunskem letu izvede več ukrepov na področju upravljanja zunanjih meja in skupne vizumske politike, in sicer v interesu celotne Unije ter kadar in v kakršnem koli obsegu je potrebno. Taki ukrepi Unije vključujejo študije in pilotne projekte za pospeševanje politike in njene uporabe, ukrepe ali postopke v tretjih državah za **obravnavanje migracijskih pritiskov** iz teh držav, s katerimi bi se zagotovilo optimalno upravljanje migracijskih tokov v Uniji, ter učinkovito organizacijo s tem povezanih nalog na zunanjih mejah in konzulatih.

Predlog spremembe

(24) Prav tako bi bilo treba povečati obseg ukrepov in zgornjo mejo za sredstva, ki ostajajo na voljo Uniji („ukrepi Unije“), ter s tem povečati zmožnost Unije, da v določenem proračunskem letu izvede več ukrepov na področju upravljanja zunanjih meja in skupne vizumske politike, in sicer v interesu celotne Unije ter kadar in v kakršnem koli obsegu je potrebno. Taki ukrepi Unije vključujejo študije in pilotne projekte za pospeševanje politike in njene uporabe, ukrepe ali postopke v tretjih državah za **ureditev in olajšanje dovoljene migracije in mobilnosti** iz teh držav, s katerimi bi se zagotovilo optimalno upravljanje migracijskih tokov v Uniji, ter učinkovito organizacijo s tem povezanih nalog na zunanjih mejah in konzulatih.

Or. en

Predlog spremembe 10
Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) **Ukrepe** v tretjih državah in v zvezi z njimi, ki so podprti s tem instrumentom, bi bilo treba izvajati v sinergiji in skladno z drugimi geografskimi in tematskimi ukrepi zunaj Unije, ki so podprti z instrumenti Unije za zunanjo pomoč. Pri izvajanju takih ukrepov **bi bilo treba zlasti dosledno upoštevati načela in splošne cilje** zunanjega delovanja **ter** zunanje politike Unije, **ki se nanašajo na posamezno** državo ali regijo. **Instrument ne bi smel biti namenjen podpori ukrepov, ki so neposredno usmerjeni v razvoj, in bi moral po potrebi dopolnjevati finančno pomoč, zagotovljeno z instrumenti zunanje pomoči Unije.** Potrebna je tudi skladnost s

Predlog spremembe

(25) **Ukrepi** v tretjih državah in v zvezi z njimi, ki so podprti s tem instrumentom, bi **morali biti skladni z merili in standardi, ki so vsaj enaki tistim iz zakonodaje Unije, tudi ko gre za sodelovanje s tretjimi državami na njihovem ozemlju. Ukrepe bi** bilo treba izvajati v sinergiji in skladno z drugimi geografskimi in tematskimi ukrepi zunaj Unije, ki so podprti z instrumenti Unije za zunanjo pomoč. Pri izvajanju takih ukrepov **je** zlasti **potrebna popolna skladnost z načeli in splošnimi cilji** zunanjega delovanja **in** zunanje politike Unije **v zvezi z zadevno** državo ali regijo, **potrben pa bo tudi sporazum ustreznih oddelkov Evropske službe za zunanje**

humanitarno politiko Unije, zlasti pri izvajanju ukrepov v izrednih razmerah.

delovanje. Potrebna je tudi skladnost s humanitarno politiko Unije, zlasti pri izvajanju ukrepov v izrednih razmerah.

Or. en

Predlog spremembe 11
Predlog uredbe
Člen 2 – točka e (a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) „tveganje” pomeni dejavnik, ki vpliva ali naj bi po pričakovanjih vplival na kakovost nadzora na zunanjih mejah, njihovo nemoteno prečkanje ter možnosti državljanov tretjih držav, ki potrebujejo mednarodno zaščito, za uspešen prihod na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 12
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Splošni cilj instrumenta je prispevati k zagotavljanju *visoke ravni varnosti v Evropski uniji*.

1. Splošni cilj instrumenta je prispevati k zagotavljanju *enotnega in visokokakovostnega nadzora zunanjih meja z ureditvijo in olajšanjem dovoljene migracije in mobilnosti v varnem okolju v Evropski uniji, pri čemer je treba izpolnjevati zaveze Unije s področja temeljnih svoboščin in človekovih pravic.*

Or. en

Predlog spremembe 13
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Instrument v okviru splošnega cilja iz odstavka 1 in v skladu s prednostnimi nalogami, določenimi v relevantnih strategijah, programih ter ocenah **nevarnosti in** tveganj EU, prispeva k naslednjima posebnima ciljema:

Predlog spremembe

2. Instrument v okviru splošnega cilja iz odstavka 1 in v skladu s prednostnimi nalogami, določenimi v relevantnih strategijah, programih ter ocenah tveganj EU, prispeva k naslednjima posebnima ciljema:

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka a – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) podpiranju skupne vizumske politike za olajšanje **zakonitega potovanja**, zagotovitev enakega obravnavanja državljanov tretjih držav in **boj proti nezakonitemu priseljevanju**.

Predlog spremembe

(a) podpiranju skupne vizumske politike za **ureditev in** olajšanje **dovoljene migracije in mobilnosti, nudenje visokokakovostnih storitev prosilcem za azil**, zagotovitev enakega obravnavanja državljanov tretjih držav in **preprečevanje nezakonitega priseljevanja**;

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka a – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s številom konzularnih predstavništev, ki so ustrezno opremljena, varovana in/ali okrepljena za zagotavljanje učinkovite obravnave vlog za izdajo vizuma in **kakovostnih storitev prosilcem za** vizume;

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s številom konzularnih predstavništev, ki so ustrezno opremljena, varovana in/ali okrepljena za zagotavljanje učinkovite obravnave vlog za izdajo vizuma, in s **številom državljanov tretjih držav, ki prejmejo** vizume, **v primerjavi s številom prosilcev**;

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka b – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) podpiranju upravljanja meja za zagotovitev visoke ravni **varovanja** zunanjih meja in nemotenega prehajanja zunanjih meja v skladu s schengenskim pravnim redom.

Predlog spremembe

(b) podpora upravljanju meja, da se na eni strani zagotovi visoka raven **nadzora** zunanjih meja, na drugi strani pa nemoten prehod zunanjih meja v skladu s schengenskim pravnim redom.

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka b – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim z **razvojem opreme za mejno kontrolo in** številom prijetih državljanov tretjih držav na zunanji meji, ki poskušajo nezakonito prečkati mejo, v **skladu s tveganjem** v zvezi s posameznim odsekom zunanje meje.

Predlog spremembe

Doseganje tega cilja se meri s kazalniki, med drugim s številom prijetih državljanov tretjih držav na zunanji meji, ki poskušajo nezakonito prečkati mejo, **ob upoštevanju tveganja** v zvezi s posameznim odsekom zunanje meje **ter števila državljanov tretjih držav, ki redno prečkajo isti odsek zunanje meje.**

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 2 – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) podpiranju izvajanja zakonodaje o azilu na zunanjih mejah, da se državljanom tretjih držav, ki potrebujejo mednarodno zaščito, omogoči uspešen prihod na ozemlje držav članic in

*postopek prijave, v skladu z načelom
nevracanja.*

*Doseganje tega cilja se meri s kazalniki,
kot so število prosilcev za mednarodno
zaščito na zunanjih mejah, število
prihodov na ozemlje držav članic in
število prijav na zunanjih mejah.*

Or. en

Predlog spremembe 19
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) postopni uvedbi integriranega sistema upravljanja zunanjih meja, vključno z okrepitevijo medagencijskega sodelovanja med **migracijskimi** organi in organi pregona držav članic na zunanjih mejah ter ukrepov na ozemlju in potrebnih spremljevalnih ukrepov, povezanih z varnostjo dokumentov in upravljanjem identitet;

Predlog spremembe

(b) postopni uvedbi integriranega sistema upravljanja zunanjih meja, vključno z okrepitevijo medagencijskega sodelovanja med organi **za migracije** in **azil in** organi pregona držav članic na zunanjih mejah ter ukrepov na ozemlju in potrebnih spremljevalnih ukrepov, povezanih z varnostjo dokumentov in upravljanjem identitet;

Or. en

Predlog spremembe 20
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) pospeševanju razvoja in izvajanja skupne politike vizumov in drugih dovoljenj za kratkotrajno prebivanje, vključno s konzularnim sodelovanjem;

Predlog spremembe

(c) pospeševanju razvoja in izvajanja skupne politike vizumov in drugih dovoljenj za kratkotrajno prebivanje, vključno s konzularnim sodelovanjem **in konzularno zastopanostjo, pri čemer se v polni meri sledi praktičnim izboljšavam in prožnosti, ki jo zagotavlja vizumski zakonik EU;**

Predlog spremembe 21
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) vzpostavitvi in uporabi informacijskih sistemov, njihove komunikacijske infrastrukture in opreme za podporo **upravljanja migracijskih tokov prek** zunanjih meja Unije;

Predlog spremembe

(d) vzpostavitvi in uporabi informacijskih sistemov, njihove komunikacijske infrastrukture in opreme za podporo **nadzora nad prečkanjem** zunanjih meja Unije **in dosledno spoštovanje zakonodaje o varstvu osebnih podatkov**;

Or. en

Predlog spremembe 22
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) zagotavljanju učinkovite in enotne uporabe pravnega reda Unije glede meja in vizumov, vključno z delovanjem schengenskega ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma;

Predlog spremembe

(e) zagotavljanju učinkovite in enotne uporabe pravnega reda Unije glede meja, **azila** in vizumov, vključno z delovanjem schengenskega ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma;

Or. en

Predlog spremembe 23
Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) okrepitvi sodelovanja med državami članicami, ki delujejo v tretjih državah na področju pritoka državljanov tretjih držav na ozemlje držav članic, in sodelovanja s tretjimi državami v zvezi s tem.

Predlog spremembe

(f) okrepitvi sodelovanja med državami članicami, ki delujejo v tretjih državah na področju pritoka državljanov tretjih držav na ozemlje držav članic, in sodelovanja s tretjimi državami v zvezi s tem, **in sicer v**

*popolni skladnosti z načeli zunanje
politike Unije in ob upoštevanju
sporazuma Evropske službe za zunanje
delovanje.*

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) infrastrukturo mejnih prehodov, stavbe in sisteme, potrebne na mejnih prehodih ter za nadzor med mejnimi prehodi ***in učinkovit boj proti nezakonitemu prehajanju zunanjih meja;***

Predlog spremembe

(a) infrastrukturo mejnih prehodov, stavbe in sisteme, potrebne na mejnih prehodih ter za nadzor med mejnimi prehodi;

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) delovno opremo, ***prevozna sredstva*** in komunikacijske sisteme, potrebne za učinkovito mejno kontrolo in odkrivanje oseb, na primer nepremične terminale za VIS, SIS in Evropski sistem slikovnega arhiviranja (FADO), ***vključno z vrhunsko tehnologijo;***

Predlog spremembe

(b) delovno opremo in komunikacijske sisteme, potrebne za učinkovito mejno kontrolo in odkrivanje oseb, na primer nepremične terminale za VIS, SIS in Evropski sistem slikovnega arhiviranja (FADO);

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) infrastrukture, stavbe in delovno opremo, potrebne za obravnavo vlog za izdajo vizuma *in* konzularno sodelovanje;

Predlog spremembe

(d) infrastrukture, stavbe in delovno opremo, potrebne za obravnavo vlog za izdajo vizuma, konzularno sodelovanje *in druge ukrepe za večjo kakovost storitev, ki so jih deležni prosilci za azil;*

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka (d a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) infrastrukturo in delovno opremo, potrebno za sprejem in prijavo prosilcev za azil, ki ob prečkanju zunanje meje zaprosijo za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka (e a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) študije, ocene in pilotne projekte za učinkovito spremljanje skladnosti z mednarodnimi in evropskimi obveznostmi, med drugim s področja človekovih pravic, v tesnem sodelovanju s civilno družbo.

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta instrument v okviru ciljev iz člena 3 podpira ukrepe v tretjih državah in v zvezi z njimi ter zlasti naslednje:

Predlog spremembe

2. Ta instrument v okviru ciljev iz člena 3, **ob popolni skladnosti z zunanjo politiko Unije in ob upoštevanju sporazuma Evropske službe za zunanje delovanje**, podpira ukrepe v tretjih državah in v zvezi z njimi ter zlasti naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) informacijske sisteme, orodja ali opremo za izmenjavo informacij med državami članicami in tretjimi državami;

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka (c a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(ca) študije, presoje vpliva, ocene in pilotne projekte za skrajšanje administrativnih postopkov v zvezi z vizumi ter za razvoj in okrepitev dialoga o poenostavitvi vizumskih postopkov, liberalizaciji vizumske ureditve in potovanju brez vizumov;

Predlog spremembe

Or. en

Predlog spremembe 32
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka (c b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(cb) študije, ocene in pilotne projekte za učinkovito spremljanje skladnosti z mednarodnimi in evropskimi obveznostmi, med drugim s področja človekovih pravic, v tesnem sodelovanju s tretjimi državami in civilno družbo;

Or. en

Predlog spremembe 33
Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) študije, dogodke, usposabljanje, opremo in pilotne projekte za izvajanje posebnih priporočil, operativnih standardov in najboljših praks, **ki so rezultat** operativnega sodelovanja med državami članicami **in** agencijami Unije **v tretjih državah**.

(d) študije, dogodke, usposabljanje, opremo in pilotne projekte za izvajanje posebnih priporočil, operativnih **in pravnih** standardov in najboljših praks **v okviru** operativnega sodelovanja med državami članicami, agencijami Unije **in tretjimi državami**.

Or. en

Predlog spremembe 34
Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Za dodelitev zneska, določenega v **točki** (c) člena 6(1), Komisija **na podlagi vloženega vira** in ob **posvetovanju z agencijo** Frontex **do 1. junija 2017** sestavi poročilo, ki **v skladu z analizo tveganja, ki jo opravi agencija Frontex**, določi stopnje **ogroženosti** na zunanjih mejah za obdobje

Za dodelitev zneska, določenega v **točki** (c) člena 6(1), Komisija **v posvetovanju z Evropsko službo za zunanje delovanje** in ob **upoštevanju analize tveganja, ki jo je opravil** Frontex, sestavi poročilo, ki določi stopnje **tveganj** na zunanjih mejah za obdobje 2017–2020. Stopnje **tveganj** bodo

2017–2020. Stopnje **ogroženosti** bodo temeljile na obremenitvah pri upravljanju meja in **nevarnostih**, ki so **vplivale** na varnost na zunanjih mejah držav članic v **obdobju 2014–2016**, ter bodo med drugim upoštevale možne prihodnje trende v zvezi z migracijskimi tokovi in nezakonitimi dejavnostmi na zunanjih mejah ob upoštevanju verjetnega političnega, ekonomskega in socialnega razvoja v zadevnih tretjih državah, zlasti v sosednjih državah.

temeljile na obremenitvah pri upravljanju meja in **izzivih**, ki so **vplivali** na varnost na zunanjih mejah držav članic v **obdobju 2014–2016**, ter bodo med drugim upoštevale možne prihodnje trende v zvezi z migracijskimi tokovi in nezakonitimi dejavnostmi na zunanjih mejah ob upoštevanju verjetnega političnega, ekonomskega in socialnega razvoja v zadevnih tretjih državah, zlasti v sosednjih državah.

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V poročilu se določi stopnja **ogroženosti** za vsak odsek zunanje meje, pri čemer se dolžina zadevnega odseka meje pomnoži z obremenitvijo, ki mu je pripisana, in sicer na naslednji način:

Predlog spremembe

V poročilu se določi stopnja **tveganja** za vsak odsek zunanje meje, pri čemer se dolžina zadevnega odseka meje pomnoži z obremenitvijo, ki mu je pripisana, in sicer na naslednji način:

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) faktor 1 za normalno stopnjo **ogroženosti**;

Predlog spremembe

(i) faktor 1 za normalno stopnjo **tveganja**;

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka a – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ii) faktor 3 za srednjo stopnjo **ogroženosti**;

(ii) faktor 3 za srednjo stopnjo **tveganja**;

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka (a) – točka iii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(iii) Faktor 5 za visoko stopnjo **ogroženosti**;

(iii) faktor 5 za visoko stopnjo **tveganja**;

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka (b) – točka (i)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(i) faktor 1 za normalno stopnjo **ogroženosti**;

(i) faktor 1 za normalno stopnjo **tveganja**;

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka (b) – točka (ii)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ii) faktor 3 za srednjo stopnjo **ogroženosti**;

(ii) faktor 3 za srednjo stopnjo **tveganja**;

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka (a) – točka (iii)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(iii) Faktor 5 za visoko stopnjo **ogroženosti**.

Predlog spremembe

(iii) faktor 5 za visoko stopnjo **tveganja**.

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija na podlagi poročila določi, katere države članice prejmejo dodatni znesek. Državam članicam, ki se soočajo z večjo stopnjo **ogroženosti**, kot je **določena za izračun, opravljen za** proračunsko leto 2013 v skladu s Sklepom 574/2007/ES, se sorazmerno dodelijo dodatna sredstva.

Predlog spremembe

Komisija na podlagi poročila **in po seznanitvi Evropskega parlamenta** določi, katere države članice prejmejo dodatni znesek. Državam članicam, ki se soočajo z večjo stopnjo **tveganja**, kot je **bila izračunana** za proračunsko leto 2013 v skladu s Sklepom 574/2007/ES, se sorazmerno dodelijo dodatna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe

Člen 8 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) zunanje morske meje pomenijo zunanje meje teritorialnega morja držav članic, kakor je opredeljeno v členih 4 do 16 Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu. Vendar so v primerih, ko so potrebne redne in obširne operacije **za preprečevanje nezakonitega priseljevanja/nezakonitega vstopa**, to

Predlog spremembe

(b) zunanje morske meje pomenijo zunanje meje teritorialnega morja držav članic, kakor je opredeljeno v členih 4 do 16 Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu. Vendar so v primerih **visokega tveganja**, ko so potrebne redne in obširne operacije, **to lahko** zunanje meje **zunanjega pasu, kot je opredeljen v 33**.

zunanje meje *visoko ogroženega območja*. To se določi z upoštevanjem ustreznih podatkov o teh operacijah v obdobju 2014–2016, zagotovljenih s strani zadevnih držav članic.

členu Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu. To se določi z upoštevanjem ustreznih podatkov o teh operacijah v obdobju 2014–2016, zagotovljenih s strani zadevnih držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 44
Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) podporo in razširitev obstoječih zmogljivosti na področju upravljanja zunanjih meja na nacionalni ravni, *ob upoštevanju, med drugim, novih tehnologij, napredka in/ali standardov v zvezi z upravljanjem migracijskih tokov;*

Predlog spremembe

(b) podporo in razširitev obstoječih zmogljivosti na področju *vizumske politike in* upravljanja zunanjih meja na nacionalni ravni,

Or. en

Predlog spremembe 45
Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) podporo nadaljnjega razvoja na področju upravljanja migracijskih tokov s konzularnimi in drugimi službami držav članic v tretjih državah, z namenom olajšanja *zakonitega potovanja* in preprečevanja nezakonitega priseljevanja v Unijo;

Predlog spremembe

(c) podporo nadaljnjega razvoja na področju upravljanja migracijskih tokov s konzularnimi in drugimi službami držav članic v tretjih državah *v popolni skladnosti z zunanjo politiko Unije*, z namenom *ureditve in* olajšanja *dovoljene migracije in mobilnosti ter* preprečevanja nezakonitega priseljevanja v Unijo;

Or. en

Predlog spremembe 46
Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) zagotavljanje pravilne in enotne uporabe pravnega reda Unije glede mejne kontrole in vizumov pri odpravljanju pomanjkljivosti na evropski ravni, ki so razvidne iz rezultatov, pridobljenih v okviru schengenskega ocenjevalnega mehanizma;

Predlog spremembe

(e) zagotavljanje pravilne in enotne uporabe pravnega reda Unije glede mejne kontrole, **azila** in vizumov pri odpravljanju pomanjkljivosti na evropski ravni, ki so razvidne iz rezultatov, pridobljenih v okviru schengenskega ocenjevalnega mehanizma;

Or. en

Predlog spremembe 47
Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka (e a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) učinkovito spremljanje skladnosti z mednarodnimi in evropskimi obveznostmi, med drugim s področja človekovih pravic, v tesnem sodelovanju s tretjimi državami in civilno družbo;

Or. en

Predlog spremembe 48
Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) povečanje zmogljivosti za soočanje s prihajajočimi izzivi, ***vključno s sedanjimi in prihodnjimi grožnjami ter pritiski*** na zunanjih mejah Unije, zlasti ob upoštevanju analize tveganja, ki jo opravi agencija Frontex.

Predlog spremembe

(f) povečanje zmogljivosti za soočanje s prihajajočimi izzivi na zunanjih mejah Unije, zlasti ob upoštevanju analize tveganja, ki jo opravi agencija Frontex.

Or. en

Predlog spremembe 49
Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) skladnost s pravnim redom Unije glede meja in vizumov;

Predlog spremembe

(a) skladnost s pravnim redom Unije glede meja, **azila** in vizumov;

Or. en

Predlog spremembe 50
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) podpreti ukrepe za pripravo, spremljanje, upravno in tehnično podporo **ter** razvoj ocenjevalnega mehanizma, potrebnega za izvajanje politik v zvezi z zunanjimi mejami in vizumi, vključno z izvajanjem sistema upravljanja schengenskega območja v skladu s schengenskim ocenjevalnim in spremljevalnim mehanizmom, vzpostavljenim z Uredbo (EU) št. ... o vzpostavitvi ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda in Zakonika o schengenskih mejah;

Predlog spremembe

(a) podpreti ukrepe za pripravo, spremljanje in upravno ter tehnično podporo **za** razvoj ocenjevalnega mehanizma, potrebnega za izvajanje politik v zvezi z zunanjimi mejami, **azilom** in vizumi, **med drugim ob upoštevanju skladnosti z obveznostmi s področja človekovih pravic in humanitarnega prava ter** vključno z izvajanjem sistema upravljanja schengenskega območja v skladu s schengenskim ocenjevalnim in spremljevalnim mehanizmom, vzpostavljenim z Uredbo (EU) št. ... o vzpostavitvi ocenjevalnega in spremljevalnega mehanizma za preverjanje uporabe schengenskega pravnega reda in Zakonika o schengenskih mejah;

Or. en

Predlog spremembe 51
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) izboljšati poznavanje in razumevanje obstoječega položaja v državah članicah s pomočjo analiziranja, ocenjevanja in natančnega spremljanja njihovih politik;

Predlog spremembe

(b) izboljšati poznavanje in razumevanje obstoječega položaja v državah članicah **in tretjih državah** s pomočjo analiziranja, ocenjevanja in natančnega spremljanja njihovih politik;

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) podpirati in spremljati izvajanje zakonodaje Unije in političnih ciljev Unije v državah članicah ter oceniti njihovo učinkovitost in vpliv;

Predlog spremembe

(d) podpirati in spremljati izvajanje zakonodaje Unije in političnih ciljev Unije v državah članicah ter oceniti njihovo učinkovitost in vpliv, **tudi glede spoštovanja človekovih pravic**;

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 2 – točka (d a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(da) podpirati ocenjevanje politik v zvezi z zunanjimi mejami, azilom in vizumi, ki ga opravijo neodvisne organizacije, zlasti prek ocen kakovosti, ki jih podajo državljani tretjih držav in pristojni organi, ki te politike izvajajo;

Or. en

Predlog spremembe 54
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(g) povečati zmogljivosti evropskih mrež za **spodbujanje, podporo** in nadaljnji razvoj politik in ciljev Unije;

Predlog spremembe

(g) povečati zmogljivosti evropskih mrež za **oceno** in nadaljnji razvoj politik in ciljev Unije;

Or. en

Predlog spremembe 55
Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) podpirati zlasti inovativne projekte, ki razvijajo nove metode in/ali tehnologije, ki bi jih bilo mogoče prenesti v druge države članice, predvsem projekte, usmerjene k testiranju in potrjevanju raziskovalnih projektov;

Predlog spremembe

(h) podpirati zlasti inovativne projekte, **posebej v zvezi z dovoljeno migracijo in mobilnostjo**, ki razvijajo nove metode in/ali tehnologije, ki bi jih bilo mogoče prenesti v druge države članice, predvsem projekte, usmerjene k testiranju in potrjevanju raziskovalnih projektov;

Or. en